

Amos

¹ Kalmomin Amos, ɗaya daga cikin makiyayan Tekowa, abubuwan da ya gani game da Isra'ila shekaru biyu kafin a yi girgizar ƙasa, a lokacin da Uzziya yake sarkin Yahuda, Yerobowam ɗan Yowash kuma yake sarkin Isra'ila.

² Ya ce,
 “UBANGIJI ya yi ruri daga Sihiyona
 ya kuma yi tsawa daga Urushalima;
 wuraren kiwo duk sun bushe,
 dutsen Karmel kuma ya yi yaushi.”

Hukunci a kan makwabt看 Isra'ila

³ Ga abin da UBANGIJI ya ce,
 “Saboda zunubai uku na Damaskus,
 har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta su ba.
 Domin sun ci zalunci Gileyad
 zalunci mai tsanani,
⁴ zan sa wuta a gidan Hazayel,
 da za taƙaƙaƙa kagarun Ben-Hadad.
⁵ Zan kakkarye ƙofofin Bet-Damaskus;
 zan hallaka sarkin da yake cikin* Kwarin Awen†
 da kuma mai riƙe da sandar mulkin Bet-Eden.
 Mutanen Aram za su je bauta a ƙasar Kir,”
 in ji UBANGIJI.

⁶ Ga abin da UBANGIJI ya ce,
 “Saboda zunubai uku na Gaza,
 har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta su ba.
 Don sun kwashe al'umma gaba ɗaya

* 1:5 Ko kuwa mazaunan † 1:5 Awen yana nufin mugunta.

sun sayar wa Edom,

⁷ Zan aika da wuta a katangar Gaza
ta kone duk kagarunta.

⁸ Zan hallaka sarkin[‡] Ashdod
da kuma mai riƙe da sandar mulki na Ashkelon.

Zan hukunta Ekron,
har sai dukan Filistiyawa sun mutu,”
in ji UBANGIJI Mai Iko Duka.

⁹ Ga abin da UBANGIJI ya ce,
“Saboda zunubai uku na Taya,
har guda huƙu ma, ba zan fasa hukunta su ba.
Don sun kwashe al’umma gaba ɗaya sun kai su bauta a
Edom,
ba su kula da yarjejeniyar da aka yi ta zama kamar
'yan'uwa ba,

¹⁰ zan aika da wuta a Taya,
da za tã kone kagarunta.”

¹¹ Ga abin da UBANGIJI ya ce,
“Saboda zunubai uku na Edom,
har guda huƙu ma, ba zan fasa hukunta shi ba.
Don ya fafari ɗan’uwansa da takobi,
babu tausayi,
domin ya ci gaba da fusata
bai yarda yã huƙe daga fushinsa ba.

¹² Zan aika wuta a Teman
da za tã kone kagarun Bozra.”

¹³ Ga abin da UBANGIJI ya ce,
“Saboda zunubai uku na Ammon,
har guda huƙu ma, ba zan fasa hukunta shi ba.
Don ya tsaga cikin matan Gileyad masu juna biyu
don kawai yã ƙwace ƙasar.

¹⁴ Zan sa wuta a katangar Rabba

[‡] 1:8 Ko kuwa mazaunan

da za tã kone kagarunta
za a yi kururuwa a ranar yaƙi,
faɗan kuwa zai yi rugugi kamar hadiri.

¹⁵ Sarkinta[§] zai je bauta,
shi da ma'aikatansa,"
in ji UBANGIJI.

2

¹ Ga abin da UBANGIJI ya ce,
"Saboda zunubai uku na Mowab,
har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta su ba.
Gama ya kone kasusuwan sarkin Edom
suka zama sai ka ce toka.

² Zan sa wuta a Mowab
da za tã kone kagarun Keriyot*
Mowab za tã gangara cikin hayaniya mai girma
cikin kururuwar yaƙi da kuma karar kaho.

³ Zan hallaka mai mulkinta
zan kuma kashe shugabanninta."

⁴ Ga abin da UBANGIJI ya ce,
"Saboda zunubai uku na Yahuda,
har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta su ba.
Gama sun ƙi bin dokar UBANGIJI
ba su kuma yi biyayya da ƙa'idodinsa ba,
domin allolin ƙarya sun ruɗe su,
allolin da kakanninsu suka bauta.

⁵ Zan sa wuta a Yahuda
da za tã kone kagarun Urushalima."

Hukunci a kan Isra'ila

⁶ Ga abin da UBANGIJI ya ce,
"Saboda zunubai uku na Isra'ila,
har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta su ba.

[§] 1:15 Ko kuwa Molek; Ibraniyawa malkam * 2:2 Ko kuwa na biranenta

Don sun sayar da adalai waƙanda
suka k̄asa biyan bashinsu.

Sun kuma sayar da matalauta
waƙanda bashinsu bai ma kai ko kuƙin bi-labi ba.

⁷ Sun tattake kawunan matalauta
kamar yadda suke taka laka
suka kuma danne wa marasa galihu gaskiya.

Uba da ƙa su na kwana da yarinya guda,
suna kuma ɓata sunana mai tsarki.

⁸ Suna kwanciya kurkusa da kowane bagade
a kan tufafin da suka karɓe jingina.

A gidajen allolinsu
sukan sha ruwan inabin da suka karɓo daga wurin
waƙanda suka ci wa tara.

⁹ “Na hallaka mutumin Amoriyawa a gabansu,
ko da yake ya yi dogo kamar itacen al’ul
kuma mai ƙarfi kamar itacen oak.

Na hallaka ’ya’yan itatuwansa daga sama,
da kuma jijiyoyinsa daga ƙasa.

¹⁰ Na fitar da ku daga ƙasar Masar,
na kuma bishe ku tsawon shekaru arba’in a cikin
hamada
don in ba ku ƙasar Amoriyawa.

¹¹ “Na kuma t̄a da annabawa daga cikin ’ya’yanku maza
waƙansu kuma su zama keɓaɓɓu daga cikin
samarinku.

Ba haka ba ne, mutanen Isra’ila?”
In ji UBANGIJI.

¹² “Amma kuka sa keɓaɓɓun suka sha ruwan inabi
kuka kuma umarci annabawa kada su yi annabci.

¹³ “Saboda haka, yanzu zan murkushe ku

kamar yadda amalanke yakan murkushe sa'ad da aka yi masa labtun hatsi.

- ¹⁴ Masu gudu da sauri ba za su tsira ba,
masu ƙarfi ba za su iya yin amfani da ƙarfinsu ba,
jarumi kuma ba zai iya ceton ransa ba.
- ¹⁵ 'Yan baka ba za su iya dāgewa ba,
masu saurin gudu ba za su tsira ba
mahayin dawakai kuma ba zai tsere da ransa ba.
- ¹⁶ Ko jarumawa mafi jaruntaka
za su gudu tsirara a ranan nan,"
in ji UBANGIJI.

3

An kira shaidu a kan Isra'ila

¹ Ku ji wannan maganar da UBANGIJI ya yi game da ku, ya ku jama'ar Isra'ila, a kan dukan iyalin da na fitar daga Masar.

² "Ku ne kaɗai na zaɓa
cikin dukan al'umman duniya;
saboda haka zan hukunta ku
saboda dukan zunubanku."

³ Mutum biyu za su iya yin tafiya tare
in ba su yarda su yi haka ba?

⁴ Zaki yakan yi ruri a jeji
in bai sami kama nama ba?
Zai yi gurnani a cikin kogonsa
in bai kama kome ba?

⁵ Tsuntsu yakan fāɗa a tarko a ƙasa
inda ba a sa tarko ba,
ko tarko yakan zargu daga ƙasa
in ba abin da ya taɓa shi?

⁶ Idan aka busa ƙaho a ciki birni
mutane ba sa yin rawar jiki?

Sa'ad da bala'i ya auko wa birni,
ba UBANGIJI ne ya sa a kawo shi ba?

⁷ Ba shakka, UBANGIJI Mai Iko Duka ba ya yin wani abu
ba tare da ya sanar wa bayinsa annabawa ba.

⁸ Zaki ya yi ruri,
wa ba zai tsorata ba?
UBANGIJI Mai Iko Duka ya yi magana,
wa ba zai yi annabci ba?

⁹ Ku yi shela ga kagarun Ashdod
da kuma ga kagarun Masar.
“Ku tara kanku a tuddan Samariya;
ku ga rashin jituwar da take a cikinta,
da kuma zaluncin da ake yi a cikin mutanenta.”

¹⁰ “Ba su ma san yadda za su yi abin da yake daidai ba,”
in ji UBANGIJI,
“sun boye ganima da abubuwan da suka washe a
cikin kagarunsu.”

¹¹ Saboda haka ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka ya ce,
“Abokin gāba zai kwace kasar,
zai saukar da mafakarku,
zai washe kagarunku.”

¹² Ga abin da UBANGIJI ya ce,
“Kamar yadda makiyayi yakan ceci daga bakin zaki
kasusuwa kafafu biyu kawai ko kunne daya,
haka za a ceci Isra'ilawa,
masu zama a Samariya
da kan gado kawai

da kuma a dƙan kyalle* a kan dogayen kujerunsu.†”

13 “Ku ji wannan ku kuma yi wa gidan Yakub gargaƙi,”
in ji UBANGIJI, UBANGIJI Allah Maƙaukaki.

14 “A ranar da zan hukunta Isra’ila saboda zunubanta,
zan hallaka bagadan Betel;
za a yayyanka kahanin bagadan

za su fāƙa kasa

15 Zan rushe gidan rani

da na damina;

gidajen da aka yi musu ado da hauren giwa za a rushe

SU

haka ma duk za a rurrushe manyan gidaje,”

in ji UBANGIJI.

4

Isra’ila ba ta koma ga Allah ba

1 Ku kasa kunne ga wannan, ya ku shanun Bashan a kan
Dutsen Samariya,

ku matan da kuke cin zalin matalauta, kuke kuma
danne matalauta,

kuna kuma ce wa mazanku, “Ku kawo mana abin
sha!”

2 UBANGIJI Mai Iko Duka ya rantse da tsarkinsa.

“Tabbatacce lokaci yana zuwa

da za a jawo ku da kugiyoyi,

na karshenku za a kama da kugiyar kifi.

3 Dukanku za ku wuce ta kai tsaye

ta inda katangar ta tsage,

za a jefar da ku a Harmon,”*

* 3:12 Ma’anar kalmar Ibraniyancin nan babu tabbas. † 3:12 Ko kuwa
Za a ceci Isra’ilawa / waƙanda suke zama a Samariya / a gefen
gadajensu / da kuma a Damaskus kan kujerunsu * 4:3
Rubuce-rubucen hannu na Masoretik; da ɓangare dabam na kalmar
Ibraniyanci (dubi Seftuwajin) waje, ya dutsen daniya

in ji UBANGIJI.

4 “Ku tafi Betel ku yi ta aikata zunubi;
ku je Gilgal ku kara yin zunubi.

Ku kawo hadayunku kowace safiya,
zakkarku kowace shekara uku.†

5 Ku kɔna burodinku mai yisti kamar hadaya ta godiya,
ku yi fariya game da hadayunku na yarda rai,

ku yi taƙama game da su, ya ku Isra’ilawa,
gama abin da kuke jin daɗin aikata ke nan,”

in ji UBANGIJI Mai Iko Duka.

6 “Na bar ku da yunwa‡ a kowace birni,
da kuma rashin abinci a kowane gari,
duk da haka ba ku juyo gare ni ba,”
in ji UBANGIJI.

7 “Na kuma hana muku ruwan sama
tun shuke-shuken suna wata uku kafin lokacin girbi.

Na sa aka yi ruwan sama a wani gari,
sai na hana a yi a wani gari.

Wata gona ta sami ruwan sama;
wata gona kuma ta bushe.

8 Mutane suna tangaɗi daga gari zuwa gari suna neman
ruwa

amma ba su sami isashen ruwan sha ba,
duk da haka ba ku juyo gare ni ba,”

in ji UBANGIJI.

9 “Sau da yawa na ɓata gonakinku
da fumfuna da kuma cuta.

Fāri suka cinye itatuwanku na inabi da na ɓaure, da
na zaitun

duk da haka ba ku juyo gare ni ba,”

† 4:4 Ko kuwa zakka a rana ta uku ‡ 4:6 Ibraniyanci ku da tsabtar haƙora

in ji UBANGIJI.

¹⁰ “Na aiko muku annoba
yadda na yi a Masar.

Na karkashe samarinku da takobi,
tare da kamammun dawakanku.
Na cika hancinku da warin sansaninku,
duk da haka ba ku juyo gare ni ba”
in ji UBANGIJI.

¹¹ “Na hallaka waƙansunku
kamar[§] yadda na hallaka Sodom da Gomorra.

Kuna kama da itace mai cin wutar da na cire daga cikin
wuta,
duk da haka ba ku juyo gare ni ba,”
in ji UBANGIJI.

¹² “Saboda haka ga abin da zan yi da ku, ya Isra’ila,
don kuwa zan yi muku haka,
sai ku yi shirin gamuwa da Allahnku, ya Isra’ila.”

¹³ Shi wanda ya yi duwatsu,
ya halicci iska,
ya kuma bayyana wa mutum tunaninsa,
shi wanda ya juya safiya ta zama duhu
yana takawa a wurare masu tsawo na duniya,
UBANGIJI Allah Maƙaukaki ne sunansa.

5

Makoki da kuma kira ga tuba

¹ Ku ji wannan magana, ya gidan Isra’ila, ina makokin
nan dominku.

² “Budurwa Isra’ila ta fāƙi,

§ 4:11 Ibraniyanci Allah

ba za tãƙara tashi ba,
an yashe ta a ƙasarta,
ba wanda zai ɗaga ta.”

³ Ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka ya ce,
“Birnin da ta fitar da masu ƙarfi dubbai don Isra’ila
guda ɗari kaɗai za su dawo;
garin da ya fitar da masu ƙarfi ɗari kuwa
goma kaɗai za su dawo.”

⁴ Ga abin da UBANGIJI ya ce wa gidan Isra’ila.
“Ku neme ni ku rayu;

⁵ kada ku nemi Betel,
kada ku je Gilgal,
kada ku yi tafiya zuwa Beyersheba.
Gama ba shakka Gilgal za tã tafi bauta,
za a kuwa mai da Betel ba kome ba.”*

⁶ Ku nemi UBANGIJI ku kuma rayu,
ko kuwa zai ratsa yã share gidan Yusuf kamar wuta;
zai cinye
Betel kuwa ba zai sami wanda zai kashe ta ba.

⁷ Ku ne masu mai da gaskiya ta koma ɗaci
ku kuma zubar da adalci.

⁸ (Shi wanda ya yi Taurarin nan da ake ce Kaza da ‘Ya’yanta
da kuma Mai Farauta da Kare,
wanda ya mai da duhu ya zama haske
ya kuma baƙanta rana ta zama dare,
yakan kwashe ruwan teku
ya zubar a ƙasa,
UBANGIJI ne sunansa,

⁹ yakan kawo hallaka a mafaka mai ƙarfi

* ^{5:5} Ko kuwa bakin cikin; Ko kuwa mugunta; Da Ibraniyanci awen, kwatanci ga Bet Awen (wani sunan reni don Betel).

yakan kuma mai da birnin mai katanga ya zama kufai).

¹⁰ Ba ku son mai yin gaskiya a ɗakin shari'a kuna kin mai faɗar gaskiya.

¹¹ Kuna matsa wa matalauta
kuna sa su dole su ba ku hatsi.
Saboda haka, ko da yake kun gina gidajen duwatsu,
ba za ku zauna a cikinsu ba;
ko da yake kun nome gonaki masu kyau,
ba za ku sha ruwan inabinsu ba.

¹² Gama na san yawan laifofinku
da kuma girman zunubanku.

Kuna danne masu adalci kuna kuma cin hanci
kuna kuma hana a yi wa matalauta shari'ar adalci a majalisa.

¹³ Saboda haka mai hankali yakan yi shiru a lokuta kamar haka,
gama lokutan mugaye ne.

¹⁴ Ku yi nagarta, ba mugunta ba;
don ku rayu
sa'an nan UBANGIJI Allah Maɗaukaki zai kasance da ku,
kamar yadda kuka ce zai yi.

¹⁵ Ku ki mugunta, ku kaunaci nagarta;
ku dinga yin shari'ar gaskiya a ɗakunan shari'a.
Mai yiwuwa UBANGIJI Allah Maɗaukaki zai ji tausayin raguwar Yusuf.

¹⁶ Saboda haka ga abin da Ubangiji, UBANGIJI Allah Maɗaukaki yana cewa,
“Za a yi kururuwa a dukan tituna

a kuma yi kuka don azaba a dukan wuraren da jama'a
sukan taru.

Za a yi kira ga manoma su yi kuka
masu makoki kuma su yi kuka.

¹⁷ Za a yi kuka a dukan gonakin inabi,
gama zan ratsa a cikinku,”
in ji UBANGIJI.

Ranar UBANGIJI

¹⁸ Kaitonku masu son
ganin ranar UBANGIJI!

Don me kuke son ganin ranar UBANGIJI?

Za a duhunta ranan nan, ba haske ba.

¹⁹ Za ku zama kamar mutanen da suka guje wa zaki
sai suka fāḍa a hannun beyar,
ko kuma kamar wanda ya shiga gida
ya dāfa hannu a bango
sai maciji ya sare shi.

²⁰ Ashe, ranar UBANGIJI ba duhu ba ce, a maimakon haske,
duhu wuluk, ba tare da ko ḍan haske ba.

²¹ “Na ƙi, ina kuma ƙyamar bukukkuwanku na addini;
ba na son ganin tarurrukanku.

²² Ko da kun kawo mini hadayu na ƙonawa da kuma
hadayu na hatsi,
ba zan karɓa ba.

Ko da kun kawo zaɓaɓɓun hadayu na zumunta,
ba zan ḍauke su a bakin kome ba.

²³ Ku tashi daga nan da surutan waƙoƙinku!
Ba zan saurari kaḍe-kaḍe da bushe bushenku ba.

²⁴ Amma bari gaskiya ta kwararo kamar kogi,
adalci kuma kamar rafin da ba ya taɓa bushewa!

²⁵ “Kun kawo mini hadayu da sadakoki
shekaru arba'in a cikin jeji, ya ku gidan Isra'ila?

- ²⁶ Kun daga masujadar sarkinku,
siffodin gumakanku,
tauraron allahnku,[†]
wanda kuka yi wa kanku.
- ²⁷ Saboda haka zan tura ku zaman bauta gaba da
Damaskus,”
in ji UBANGIJI, wanda sunansa ne Allah Mai Iko.

6

Kaito ga zaman sakewa

- ¹ Taku ta kare, ku da kuke zaman sakewa a Sihiyona,
da ku waƙanda kuke ji zama a Dutsen Samariya lafiya
ne,
ku manyan mutanen kasar da take sananniya,
waƙanda mutanen Isra'ila suke zuwa!
- ² Ku je Kalne ku dube ta;
ku wuce daga can zuwa Hamat-rabba,
sa'an nan ku gangara zuwa Gat a Filistiya.
Sun fi masarautunku biyu ne?
Kasarsu ta fi taku girma?
- ³ Kuna kofari ku kauce wa wannan muguwar rana
kuna kuma jawo mulkin tashin hankali kusa.
- ⁴ Kuna kwanciya a kan gadajen da aka yi musu shimfiɗar
hauren giwa
kuna mimmike a kan kujerunku.
Kuna cin naman kibabbun raguna
da na kosassun 'yan maruka.
- ⁵ Kuna kaɗa molayenku yadda Dawuda ya yi
kuna kirkiro wakofi a kan kayan kaɗe-kaɗe.
- ⁶ Da manyan kwanoni kuke shan ruwan inabi

[†] 5:26 Ko kuwa daga Sakkut sarkinku da Kaiwan gumakanku, tauraron da suke allolinku; Seftuwajin daga masujadar Molek da tauraro allahnku Refan, gumakansu

kuna kuma shafa mai mafi kyau,
amma ba kwa bakin ciki game da kangon da Yusuf ya
zama.

⁷ Saboda haka za ku zama na farkon da za su tafi zaman
bauta;
bukukkuwanku da shagulgulanku za su kare.

UBANGIJI yana kyamar girmankan Isra'ila

⁸ UBANGIJI Mai iko Duka da kansa ya rantse, UBANGIJI
Allah Maƙaukaki ya furta,
“Ina kyamar girman kan Yakub,
ba na kuma son kagarunsa;
zan ba da birnin
da duk abin da yake cikinta.”

⁹ Ko da mutum goma ne suka ragu a gida guda, su ma
za su mutu. ¹⁰ In kuma wani dangi ya shiga don yā fitar
da gawawwakin yā kone ya kuwa tambayi wani wanda
yake boye a can, yana cewa, “Akwai wani tare da kai?” Ya
kuwa ce, “Babu,” sai yā ce, “Kul! Kada mu ambaci sunan
UBANGIJI.”

¹¹ Gama UBANGIJI ya ba da umarni,
zai kuma ragargaza babban gidan nan kucu-kucu
ƙaramin gidan kuwa zai yi rugu-rugu da shi.

¹² Dawakai sukan yi gudu a kan duwatsu?
Wani yana iya yin noma a teku da shanun noma?
Amma ga shi kun mai da gaskiya ta zama dafi
amfanin adalci kuma ya zama ɗafi,

¹³ ku da kuke murna saboda an ci Lo Debar* da yaƙi
kuka kuma ce, “Ba da ƙarfinmu ne muka ƙwace
Karnayim† ba?”

* 6:13 Lo Debar yana nufin wofi. † 6:13 Karnayim yana nufin kahoni;
ƙaho a nan yana a matsayin ƙarfi.

¹⁴ Gama UBANGIJI Allah Maɗaukaki ya ce,
 “Zan sa wata ƙasa ta tayar muku, ya ku gidan Isra’ila,
 wadda za tã maɗsa muku tun
 daga Lebo‡ Hamat zuwa kwarin Araba.”

7

Fāri, wuta, da igiyar gwaji

¹ Ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka ya nuna mini. UBANGIJI yana shirya cincirindon fāri bayan da aka ƙarasa yankan rabon hatsin da yake na sarki, hatsi na biyu kuma yake tohuwa. ² Sa’ad da suka cinye kome, sai na yi kira, na ce, “UBANGIJI Mai Iko Duka, ka gafarta! Ta yaya Yaƙub zai tsira? Ga shi ɗan ƙarami ne!”

³ Saboda haka sai UBANGIJI ya dakatar da nufinsa.

“Wannan ba zai faru ba,” in ji UBANGIJI.

⁴ Ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka ya nuna mini. UBANGIJI Mai Iko Duka yana shirin hukunta da wuta; wutar ta ƙone teku ta kuma ƙone ƙasa. ⁵ Sai na yi kira, na ce, “UBANGIJI Mai Iko Duka, ina roƙonka ka dakata! Ta yaya Yaƙub zai tsira? Ga shi ɗan ƙarami ne!”

⁶ Saboda haka sai UBANGIJI ya dakatar da nufinsa.

“Wannan ma ba zai faru ba,” in ji UBANGIJI Mai Iko Duka.

⁷ Ga abin da ya nuna mini. Ubangiji yana tsaye kusa da bangon da aka gina, bisa ga awon igiyar gwada gini, da kuma magwaji a hannunsa. ⁸ Sai UBANGIJI ya tambaye ni, “Me kake gani, Amos?”

Sai na amsa, “Igiyar gwada gini.”

Sa’an nan Ubangiji ya ce, “Duba, zan sa igiyan nan a cikin mutanena Isra’ila; ba zan ƙara barinsu ba.

⁹ “Za a hallakar da wuraren sujada na Ishaku

‡ 6:14 Ko kuwa daga mashigi zuwa

kuma tsarkakan wurare na Isra'ila za su zama kango; da takobina zan tayar wa gidan Yerobowam.”

Amos da Amaziya

¹⁰ Sai Amaziya firist na Betel ya aika da saƙo zuwa wurin Yerobowam sarkin Isra'ila. “Amos yana shirya maka maƙarƙashiya a tsakiyar Isra'ila. Kasar ba za tã iya ɗauka abubuwan da yake faɗi ba. ¹¹ Gama ga abin da Amos yake cewa,

“Yerobowam zai mutu ta wurin takobi,
kuma tabbatacce Isra'ila za su tafi zaman bauta,
nesa da ainihin ƙasarsu.’”

¹² Sai Amaziya ya ce wa Amos, “Tafi daga nan, mai duba kawai! Koma ƙasar Yahuda. Ka nemi abin zaman garinka a can ka kuma yi annabcinka a can. ¹³ Kada ka ƙara yin annabci a Betel, gama nan wuri mai tsarki ne na sarki da kuma haikalin ƙasar.”

¹⁴ Amos ya amsa wa Amaziya, “Ni ba annabi ba ne ko ɗan annabi, amma ni makiyayi ne, kuma ina lura da itatuwan al'ul. ¹⁵ Amma UBANGIJI ya ɗauke ni daga kiwon dabbobi ya ce mini, ‘Je ka, ka yi wa mutanena Isra'ila annabci.’ ¹⁶ Yanzu fa, sai ka ji maganar UBANGIJI. Ka ce,

“Kada in yi annabci a kan Isra'ila,
kuma in daina yin wa'azi a kan gidan Ishaku.’

¹⁷ “Saboda haka ga abin da UBANGIJI ya ce,
“Matarka za tã zama karuwa a cikin birni,
kuma da takobi za a kashe 'ya'yanka maza da mata.

Za a auna ƙasarka a kuma raba ta,
kai kuma za ka mutu a ƙasar arna.*
Ba shakka Isra'ila za su tafi zaman bauta,
nesa da ainihin ƙasarsu.’”

* 7:17 Da Ibraniyanci marasa tsabta

8

Kwandon nunannun 'ya'yan itace

¹ Ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka ya nuna mini. UBANGIJI ya nuna mini kwandon nunannun 'ya'yan itace.

² Ya yi tambaya ya ce, “Me ka gani Amos?”

Sai na amsa na ce, “Kwandon nunannun 'ya'yan itace.”

Sai UBANGIJI ya ce mini, “Lokaci ya yi wa mutanena Isra'ila da ba zan fara barinsu ba.

³ “A ranan nan,” in ji UBANGIJI Mai Iko Duka, “Wafokin a haikali za su koma makoki.* Za a ga gawawwaki a ko'inal Shiru!”

⁴ Ku ji wannan, ku da kuke tattake masu bukata kuka kori matalautan kasar.

⁵ Kuna cewa,
“Yaushe Sabon Wata zai wuce
don mu sayar da hatsi,
Asabbaci ta wuce,
don mu sayar da alkama?”

Mu yi awo da ma'aunin zalunci
mu fara kuɗin kaya
mu kuma cutar da mai saya,

⁶ mu sayi matalauta da azurfa
masu bukata kuma da takalmi,
mu sayar da alkamar haɗe da yayi.

⁷ UBANGIJI ya rantse da Girman Yakub, “Ba zan taɓa mantawa da duk wani abin da suka yi ba.

⁸ “Shin, kasar ba za ta yi rawan jiki saboda wannan ba,
kuma duk masu zama a cikinta ba za su yi makoki ba?
Kasar duka za ta hau ta sauka kamar Nilu;
za a dama ta sa'an nan ta nutse
kamar kogin Masar.

⁹ “A wannan rana,” in ji UBANGIJI Mai Iko Duka,

* 8:3 Ko kuwa “mawaƙar haikali za su yi makoki”

“Zan sa rana ta fāḍi da tsakar rana
 in kuma duhunta duniya da rana tsaka.
 10 Zan mai da bukukkuwanku na addini su zama makoki
 kuma dukan waƙoƙinku su zama kuka.
 Zan sa dukanku ku sa rigunan makoki
 za ku kuma aske kawunanku.
 Zan sa wannan lokaci yā zama kamar lokacin da ake
 makokin ɗan tilon da ake da shi
 kuma ƙarshenta kamar rana mai ɗaci.

11 “Ranakun suna zuwa,” in ji UBANGIJI Mai Iko Duka,
 “sa’ad da zan aika da yunwa cikin ƙasar,
 ba yunwar abinci ko ta ƙishirwa ba,
 sai dai yunwa ta jin maganar UBANGIJI.

12 Mutane za su yi ta tangaḍi daga teku zuwa teku
 suna yawo daga arewa zuwa kudu,
 suna neman maganar UBANGIJI,
 amma ba za su samu ba.

13 “A wannan rana
 “kyawawan ’yan mata da kuma samari masu ji da ƙarfi
 za su suma don ƙishirwa.

14 Waɗanda suka yi rantsuwa da abin kunya† na Samariya,
 ko kuma su ce, ‘Muddin allahnku yana a raye, ya Dan,’
 ko kuwa, ‘Muddin allahn‡ Beyersheba yana a raye,’
 za su fāḍi,
 ba kuwa za su ƙara tashi ba.”

9

Za a hallaka Isra’ila

1 Na ga Ubangiji yana tsaye a gaban bagade, ya kuma ce,
 “Bugi kan ginshiƙan
 don madogaran ƙofa su girgiza.
 Saukar da su a kan dukan mutane;

† 8:14 Ko kuwa da Ashima; ko da gunki ‡ 8:14 Ko kuwa iko

waɗanda ba su mutu ba zan kashe su da takobi.
Ba mutum guda da zai tsere,
babu wani da zai tsira.

² Ko da sun tona rami kamar zurfin kabari,
daga can hannuna zai fitar da su.

Ko da sun hau can sama
daga can zan sauko da su.

³ Ko da sun buya a bisa Karmel,
a can zan farauce su in cefko.

Ko da sun buya can karkashin teku,
a can zan umarci maciji yã sare su.

⁴ Ko da abokan gābansu sun kore su zuwa zaman bauta,
a can zan umarci takobi yã kashe su.

“Zan sa musu ido
don mugunta ba don alheri ba.”

⁵ Ubangiji, UBANGIJI Maɗaukaki,
shi da yakan taɓa kasa sai ta narke,
kuma dukan mazauna cikinta suna makoki,
kasar gaba ɗaya takan hau ta kuma sauka kamar Nilu,
sa’an nan ta nutse kamar kogin Masar,

⁶ shi da ya gina kyakkyawar fadarsa* a cikin sammai
ya kuma kafa harsashenta† a duniya,
shi da yakan kira ruwan teku
yã kuma kwarara su a bisa duniya,
UBANGIJI ne sunansa.

⁷ “Ku ba Isra’ilawa ba ne,
daidai gare ni kamar yadda Kushawa suke?”‡
In ji UBANGIJI.

* 9:6 Ma’anar Ibraniyanci don wannan zance babu tabbas. † 9:6 Ma’anar Ibraniyanci don wannan kalma babu tabbas. ‡ 9:7 Wato, mutane daga yankin bisa na Nilu

“Ban fito da Isra’ila daga Masar ba,
 Filistiyawa kuma daga Kaftor[§]
 Arameyawa kuma daga Kir ba?

⁸ “Tabbatacce idanun UBANGIJI Mai Iko Duka
 suna a kan mulkin nan mai zunubi.
 Zan hallaka shi
 daga fuskar duniya,
 duk da haka ba zan hallaka
 gidan Yakub kafaf ba,”
 in ji UBANGIJI.

⁹ “Gama zan ba da umarni,
 zan kuma tankaƙe gidan Isra’ila
 a cikin dukan ƙasashe
 kamar yadda ake tankaƙe hatsi a cikin matankaƙi
 kuma ko ƙwaya ƙaya ba za tã fãƙi a ƙasa ba.

¹⁰ Dukan masu zunubi a cikin mutanena
 za su mutu ta wurin takobi,
 wato, su masu cewa,
 ‘Masifa ba za tã fãƙo ko ta same mu ba.’

Maidowar Isra’ila

¹¹ “A wannan rana zan maido
 da tentin Dawuda da ya fãƙi.
 Zan gyaggyara wuraren da suka yayyage,
 in kuma maido da kufansa
 in gina shi kamar yadda yake a dã,

¹² domin su mallaki raguwar Edom
 da duk al’ummai da suke amsa sunana,”*
 in ji UBANGIJI shi wanda zai yi waƙannan abubuwa.

¹³ “Ranaku suna zuwa, in ji UBANGIJI,
 “sa’ad da mai huƙa zai sha gaban mai girbi
 mai shuki kuma yã bi bayan mai matsin inabi.

[§] 9:7 Wato, Kirit * 9:12 Da Ibraniyanci; Seftuwajin don raguwar mutane / da kuma dukan al’umman da ake kira da sunana za su nemi Ubangiji

Sabon ruwan inabi zai d̄iga daga duwatsu
yā kuma kwararo daga tuddai.

¹⁴ Zān dawo da waƙanda aka kai zaman bauta†
mutanena Isra'ila.

“Za su s̄ake gina biranen da suke kango su kuma zauna a
cikinsu.

Za su shuka gonakin inabi su kuma sha ruwan in-
abinsu;

za su yi lambuna su kuma ci amfaninsu.

¹⁵ Zān dasa Isra'ila a ƙasarsu,
ba kuwa za a ƙara tumbuke su
daga ƙasar da na ba su ba,”

in ji UBANGIJI Allahnku.

† 9:14 Ko kuwa zan maido da nasarar

Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don
Kowa™
Hausa: Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don
Kowa™ (Bible) of Nigeria

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 30 Dec 2021

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250